

Z A K O N

O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE REPUBLIKE AZERBEJDŽAN O TRGOVINI I EKONOMSKOJ SARADNJI

Član 1.

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Azerbejdžan o trgovini i ekonomskoj saradnji, sačinjen u Bakuu 13. maja 2010. godine, na srpskom, azerbejdžanskom i ruskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Azerbejdžan o trgovini i ekonomskoj saradnji na srpskom jeziku glasi:

SPORAZUM

IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE REPUBLIKE AZERBEJDŽAN O TRGOVINI I EKONOMSKOJ SARADNJI

Vlada Republike Srbije i Vlada Republike Azerbejdžan (u daljem tekstu: strane),

- u želji da razvijaju i proširuju dugoročnu trgovinsku i ekonomsku saradnju na osnovu jednakosti i obostrane koristi;

- uverene da ovaj sporazum predstavlja neophodnu osnovu za trajan i dinamičan razvoj i diverzifikaciju trgovinske i ekonomske saradnje između dveju država;

- rukovodeći se zainteresovanošću strana za povećanje obima bilateralne robne razmene i ističući značaj intenziviranja mera u navedenom pravcu;

dogovorile su se o sledećem:

Član 1.

Strane će pomagati i podsticati dalje unapređenje trgovine i ekonomske saradnje između država strana. Strane će, u skladu sa odredbama ovog sporazuma i nacionalnim zakonodavstvima država strana, doprinositi unapređenju različitih ekonomskih odnosa između fizičkih i pravnih lica država strana, kao i otklanjati, uz uzajamnu saglasnost, sve prepreke u saradnji.

Član 2.

Strane će u međusobnoj trgovini odobriti tretman najpovlašćenije nacije za robu poreklom s teritorija država strana. Ova odredba odnosi se na carine i druga plaćanja sličnog karaktera, koja se primenjuju na izvoz, uvoz i načine njihove naplate, kao i na sve propise i formalnosti koji se odnose na izvoz i uvoz.

Ova odredba neće se primenjivati na:

- 1) povlastice koje strana odobrava ili će odobriti bilo kojoj susednoj državi radi podsticanja malograničnog prevoza i malogranične trgovine;

- 2) povlastice koje je strana odobrila ili će odobriti trećoj državi na osnovu saradnje u okviru carinske unije i/ili zone slobodne trgovine i/ili međunarodnih sporazuma o regionalnoj integraciji.

Član 3.

Strane će, u okviru svojih nadležnosti, težiti razvoju trgovinskih i drugih oblika ekonomske saradnje između svojih država, posebno u industrijskoj, poljoprivrednoj, tehničkoj i naučno-tehnološkoj oblasti.

Član 4.

Radi unapređenja trgovine i ekonomske saradnje strane će podržavati razmenu informacija koje se odnose na nacionalna zakonodavstva i ekonomske programe njihovih država, kao i druga pitanja od zajedničkog interesa, u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvima.

Član 5.

Sva plaćanja robe i transferi novca između država strana vršiće se u konvertibilnoj valuti u skladu s nacionalnim zakonodavstvima država strana i shodno cenama i standardnim uslovima na međunarodnom tržištu, ako se fizička i pravna lica, koja su strane u trgovinskim transakcijama, drugačije ne dogovore.

Obračuni u okviru ovog sporazuma mogu se vršiti na osnovu svih u bankarskoj praksi prihvaćenih međunarodnih načina obračunavanja, na osnovu uzajamne saglasnosti zainteresovanih fizičkih i pravnih lica, a u skladu s nacionalnim zakonodavstvima država strana.

Član 6.

Uzajamna razmena robe vršiće se na osnovu ugovora zaključenih između fizičkih i pravnih lica država strana, u skladu s nacionalnim zakonodavstvima njihovih država i uspostavljenom trgovinskom praksom u pogledu cena, kvaliteta, isporuka i uslova plaćanja.

Član 7.

Strane su saglasne da je princip slobodnog tranzita neophodan uslov za postizanje ciljeva ovog sporazuma. S tim u vezi, svaka od strana obezbediće slobodan tranzit preko teritorije svoje države za robu poreklom sa carinske teritorije ili namenjenju carinskoj teritoriji druge strane.

Član 8.

Strane će, pridržavajući se nacionalnih zakonodavstava svojih država, a na osnovu potpisanih ugovora između zainteresovanih privrednih subjekata država strana, kojima se utvrđuju njihova prava i obaveze, pružati jedna drugoj pomoć u organizovanju sajмова, specijalizovanih izložbi i drugih sličnih manifestacija.

Strane su se dogovorile da, u skladu s nacionalnim zakonodavstvima svojih država, oslobode carine privremeni uvoz reklamnog materijala i besplatnih uzoraka, proizvedenih na teritoriji države druge strane, kao i robe i opreme za sajmove i izložbe koja nije namenjena prodaji.

Član 9.

Polazeći od ciljeva ovog sporazuma, strane su se dogovorile da osnuju Međuvladinu komisiju za trgovinu i ekonomsku saradnju između Republike Srbije i Republike Azerbejdžan (u daljem tekstu: Komisija).

Zasedanje Komisije održava se najmanje jednom godišnje, naizmenično na teritoriji država strana, ili, prema potrebi, na zahtev jedne od strana.

Komisija će radi podsticanja i proširenja trgovine i ekonomske saradnje između država dveju strana:

- 1) izučavati mogućnosti za podsticanje i unapređenje trgovine i ekonomske saradnje;
- 2) razmatrati stanje realizacije međunarodnih ugovora koje su strane zaključile u oblasti trgovine i ekonomske saradnje, kao i preporučivati rešenja problema koji se mogu pojaviti u procesu primene ovih ugovora;
- 3) definisati oblasti koje doprinose razvoju trgovine i ekonomske saradnje, kao i davati preporuke nadležnim organima država strana;
- 4) definisati pitanja koja predstavljaju smetnju bilateralnoj trgovini i ekonomskoj saradnji i ulagati napore za njihovo rešavanje;

5) donositi odluke vezane za razlike u primeni odredaba ovog sporazuma.

Način rada Komisije, uključujući pitanja finansiranja, utvrđuje se Pravilnikom Komisije.

Član 10.

Ovaj sporazum ne utiče na prava i obaveze strana koje proističu iz njihovih međunarodnih ugovora čije su one potpisnice.

Član 11.

Sporovi između strana u pogledu tumačenja i primene ovog sporazuma regulisaće se kroz konsultacije i pregovore.

Član 12.

Strane, na osnovu međusobne saglasnosti, mogu unositi izmene i dopune u ovaj sporazum, kroz posebne protokole, koji će činiti sastavni deo ovog sporazuma, a koji stupaju na snagu u skladu sa stavom 1. člana 13.

Izmene i dopune ovog sporazuma ili prestanak njegovog važenja ne utiče na realizaciju ugovora koje su privredni subjekti država strana zaključili u periodu važenja ovog sporazuma.

Član 13.

Ovaj sporazum stupa na snagu tridesetog dana od prijema poslednjeg pismenog obaveštenja strana, diplomatskim putem, o tome da su strane sprovele unutrašnje procedure neophodne za njegovo stupanje na snagu.

Ovaj sporazum se zaključuje na neodređeno vreme. Svaka od strana može otkazati ovaj sporazum, obavestivši diplomatskim putem u pismenoj formi drugu stranu o svojoj nameri da ga raskine. Ovaj sporazum će prestati da važi nakon isteka tri meseca od datuma kada jedna od strana primi takvo obaveštenje.

Sačinjeno u Bakuu 13. maja 2010. godine, u dva originalna primerka, na srpskom jeziku, azerbejdžanskom jeziku i ruskom jeziku, pri čemu svi tekstovi imaju podjednaku važnost. U slučaju razlika u pogledu tumačenja i primene odredaba ovog sporazuma, koristiće se tekst na ruskom jeziku.

**ZA VLADU
REPUBLIKE SRBIJE**

**ZA VLADU
REPUBLIKE AZERBEJDŽAN**

Mlađan Dinkić, s.r.

Shatin Musafayev, s.r.

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije-Međunarodni ugovori”.